

XXIII^e Académie de Musique Sacrée de la Renaissance



du 9 au 15 juillet 2012
Eglise Saint-Basile d'Etampes
Essonne

Musique et Architecture Sacrées

Etampes ville d'art et d'histoire

Du 9 – 15 juillet 2012

XXIII^{ème} ACADÉMIE DE MUSIQUE SACRÉE DE LA RENAISSANCE

De l'invention de la polyphonie XII^e S. à son âge d'or le XVI^e S.

Programme des 4 Concerts

donnés par le Chœur de l'Académie
et un ensemble d'instruments anciens

(90 participants)

Direction : Jean BELLIARD

Prélude

Claudio MONTEVERDI (1567-1643)

Extrait des « Vêpres de la Vierge »

- « **Domine, ad adiuvandum** » (*Mon Dieu, viens me délivrer*) Psaume 69
Toccata pour chœur à 6 voix et instruments anciens
La prière mariale s'ouvre sur l'intonation grégorienne, tandis qu'à l'orchestre retentissent les fanfares solennelles et les traits étincelants de la toccata d'ouverture de l'Orfeo.

Musique et architecture gothiques

*Le siècle des Cathédrales. L'invention de la polyphonie (fin du XII^e, début du XIII^e S.).
Ecole dite de Notre-Dame. En la cathédrale où résonnent les premières grandes
polyphonies de PEROTINUS MAGNUS MAGISTER PEROTINUS (diminutif de Petrus).*

- « **Salvatoris Hodie** » (*Nous percevons en ce jour*)
Conduit*, écrit pour la fête de la Circoncision
par **PEROTIN-LE-GRAND** (1160--1230)
pour voix d'hommes et instruments anciens
(cornets, sacqueboutes et orgue positif)

*Le conduit (du latin conductus) :
sa place liturgique correspondait à un déplacement du célébrant durant l'office

Josquin DESPREZ (1440-1521)

- « **Ave Maria** »
Antienne mariale chantée aux offices de la Fête de l'Annonciation
Motet à 6 voix

Tomas Luis de VICTORIA (1548-1611)

- « **Salve Regina** » Antienne Mariale
Motet à 8 voix (double chœur)

Giovanni Pierluigi da PALESTRINA (1527-1594)

- « **Stabat Mater** »
Poème sur les souffrances de la Vierge pendant la Passion
Motet pour double chœur, à 8 voix et en 2 parties

Giovanni GABRIELI (1557-1612)

- « **Angelus ad pastores ait** » (*L'ange dit aux bergers*)
Office des Laudes de Noël – Antienne
Motet à 12 voix (triple chœur)

Francisco GUERRERO (1528-1599)

- « **Regina Caeli** » *Antienne mariale*
Motet à 8 voix (double chœur)

Roland de LASSUS (1532-1594)

- « **Omnes de Saba venient** » (*Tous viendront de Saba apporter l'or et l'encens ...*)
Graduel de la Messe de l'Épiphanie.
Motet à 8 voix (double chœur)

Thomas TALLIS (1505-1585)

- Missa « **Puer natus est** » à 7 voix
Gloria, Sanctus, Agnus Dei
L'extraordinaire messe fut probablement composée pendant la période de répit que connut le culte catholique en Angleterre sous le bref règne de Marie TUDOR. Seules trois des cinq sections habituelles de l'ordinaire de la messe ont été conservées. Si le « Kyrie » était rarement mis en musique en Angleterre à cette époque, le « Credo » a manifestement été perdu. L'œuvre s'impose comme la messe cyclique (Messe de Noël, bâtie sur l'introït de ce jour) la plus élaborée jamais composée outre-Manche.



L'ensemble instrumental composé de 2 cornets à bouquin, 2 sacqueboutes et l'orgue à tuyaux (positif), intervient tout au long du concert, doublant les voix du chœur.

Il intervient aussi seul, dans des musiques (*canzoni*, sonates ...) qui étaient jouées au XVI^e S. lors des offices à la Basilique Saint-Marc de Venise.

Musique et Architecture Sacrées

Depuis sa création en 1990, l'Académie de Musique Sacrée de la Renaissance célèbre la musique en l'associant aux lieux exceptionnels qui lui servent d'écrin

4 CONCERTS

donnés par le

*Chœur de l'Académie de Musique Sacrée de la Renaissance
et un ensemble d'instruments anciens*

90 participants

Direction Jean BELLIARD

Vendredi 13 juillet 21h00	Eglise Saint-Martin d'ETAMPES (Essonne) Magnifique église des XII ^e et XIII ^e S. remarquable pour l'harmonie de ses proportions. La paroisse Saint-Martin est le berceau d'Etampes
Samedi 14 juillet 18h00	Collégiale St.Martin de CHAMPEAUX (Seine-et-Marne) Le plus prestigieux édifice religieux de la Brie. Témoin d'un collège renommé au moyen âge, qui accueillit d'illustres théologiens : Guillaume de Champeaux, théologien maître puis adversaire d'Abélard. La Collégiale fut construite de 1160 à 1315
Dimanche 15 juillet 21h00	Cathédrale de Chartres (Eure-et-Loir) « Un rêve de pierre et de lumière » Chef d'œuvre de l'art gothique (11 ^e et 12 ^e S.) dédiée à Notre-Dame. Ses vitraux au bleu incomparable qui vous illuminent sur le sublime de l'art sacré
Dimanche 16 septembre 17h00	<i>Journée Internationale du Patrimoine</i> Eglise Saint-Sulpice-de-Favières (Essonne) « La plus belle église de village de France » Au milieu du XIII ^e siècle commença (peut-être avec le soutien de Saint-Louis) la construction de l'édifice actuel. La nef splendide éblouit dès l'entrée, orientée au levant. Elle illustre ce « Dieu est lumière », si cher aux bâtisseurs d'églises du XIII ^e siècle.

*L'Ensemble Instrumental est constitué de
2 cornets à bouquin, 2 sacqueboutes et d'un orgue positif à tuyaux.*

Partitions

Les 5 partitions suivantes sont éditées

1. « Salve Regina » à 8 voix de Tomas Luis de VICTORIA au répertoire de l'Académie en 2000 et 2005
Mapa Mundi n°101 Series A: Spanish Church Music
2. « Stabat Mater » à 8 voix de G.Pierluigi da PALESTRINA au répertoire de l'Académie en 1993
Eulenburg n°966
3. Messe « Puer natus est nobis » à 7 voix de Thomas TALLIS
Oxenford Imprint, Voces Musicales series 1 :1

→ *Il vous revient, dès à présent, de vous procurer ces 3 partitions auprès de votre librairie musicale.*

Sachez cependant, que la Librairie Musicale, BAUER a prévu un lot de partitions à notre intention, et pourra donc honorer votre commande au plus tôt.

BAUER Musique
2 Place Sainte Croix
45000 ORLEANS
Tel. 02 38 53 41 51
bauer.musique@wanadoo.fr

*N.B. Certaines de ces partitions sont également disponibles sur www.cpdl.org
En cas de différence d'écriture, nous prendrons comme référence la partition éditée.*

Les 6 autres oeuvres programmées ne sont pas éditées en partition séparée

1. MONTEVERDI « Domine, ad adiuvandum » à 6 voix , extrait des « Vêpres de la Vierge »
2. PEROTIN « Salvatoris hodie » ne sera chanté que par les voix d'hommes
3. J.DESPRES « Ave Maria » à 6 voix au répertoire de l'Académie en 1998
4. G.GABRIELI « Angelus ad pastores ait » motet à 12 voix
5. F.GUERRERO « Regina Caeli » motet à 8 voix
6. R.DE LASSUS « Omnes de Saba venient » motet à 8 voix

→ *N'étant pas éditées séparément, ces 6 partitions vous seront adressées au moment de votre inscription définitive.*



Discographie

Les œuvres de ce programme ont été enregistrées par d'éminents interprètes.

L'écoute de ces enregistrements peut en favoriser l'approche et vous aider à les travailler.

A votre demande nous vous ferons parvenir la liste de ces enregistrements.

l'Académie anime la Ville d'Etampes et sa Région

4 CONCERTS

« en prélude à la nuit »

Durée : 45 minutes

Concerts tout public, qui prolongent la répétition du Chœur de l'après-midi.

Le public est aussi invité à assister à la répétition du Chœur

(Répétition et Concert – entrée libre et gratuite)

Lundi 9 juillet 16h30 Eglise Saint-Basile ETAMPES	Sayat NOVA, troubadour arménien <i>par</i> L'Ensemble Kotchnak Virginia KEROVPIAN, chant, Aram KEROVPIAN, kanoun Vahan KEROVPYAN, percussions
Mardi 10 juillet 16h30 Eglise de BOISSY-LE-SEC	Trio Amici <i>Un voyage musical autour du bassin méditerranéen : Turquie, Maghreb, Andalousie, Occitanie, Grèce, Balkans ...</i> Violon, cajon, doumbek, daff, oud, bouzouki ...
Mercredi 11 juillet 16h30 Eglise St.Pierre D'HUISON- LONGUEVILLE	Nicolas GROS, violon Cédric LOREL, piano Sonate en sol majeur op.30 n°3 de L.von BEETHOVEN Méditation et valse de P.Illitch TCHAIKOVSKY Danse slave n°2 d'Anton DVORAK
Jeudi 12 juillet 16h30 Eglise St.Grégoire- St.Salomon PITHIVIERS (45)	Elise ARCHAMBAULT, soprano Klarisse COULON, piano Autour des « Ave Maria » du XV ^e au XX ^e siècle

ÉTAMPES - ACADÉMIE DE MUSIQUE SACRÉE DE LA RENAISSANCE

Eglise Saint-Basile - du 9 au 15 juillet 2012

Avec Qui, Où et Comment ?

A QUI S'ADRESSE L'ACADÉMIE ?

L'Académie s'adresse à ces « passants » de la musique sacrée qui se délectent à l'écoute et à la pratique des ces musiques qui sont en adéquation parfaite avec les églises où nous les ferons entendre. Choristes expérimentés.

CONTENU

L'importance du texte. La musique des compositeurs de la Renaissance fait ressortir avec force le message spirituel des textes que nous chanterons et leur signification. Le plus important dans le chant, c'est le texte. Il faut le comprendre, le suivre. Le niveau musical est plus élevé que si l'on entendait ce texte uniquement parlé.

LIEU

Le matin, toutes les répétitions ont lieu en l'Église Saint-Basile d'Étampes, située à 50 mètres de la Station RER C d'Étampes.

L'après-midi les répétitions ont lieu chaque jour dans un lieu différent. Cette année les églises d'Étampes, Boissy-le-Sec, D'Huisson-Longueville et Pithiviers (45).

HORAIRES

- 10h00 – 12h30 La matinée débute par un travail par pupitres.
A 11h30 travail en chœur.
- 12h30 Déjeuner sur place, fourni par un traiteur
(le prix du repas est inclus dans les frais d'inscription)
- 14h00 – 16h30 Travail en chœur
- 16h30 – 17h00 Concert « *en prélude à la nuit* » (gratuit)
donné par
un soliste ou un ensemble invité

ENCADREMENT DE L'ACADÉMIE:

Direction : Jean BELLARD

Chefs de pupitre:

Laudine BELLARD - soprano , Lydwine DE HOOG-BELLARD - alto, Thomas GRETE – ténor,
Karolina HERZIG – basse

Ensemble Instrumental :

Tiphaine LACRAMPE et Jean-Charles LEGRAND, saqueboute,
Adrien MABIRE et Serge DELMAS, cornet à bouquin,
Karolina HERZIG, orgue positif

Pour préparer l'Académie

Afin de vous permettre d'accéder dès la première répétition à la recherche interprétative des œuvres, nous vous demandons d'une part de vous procurer les partitions éditées, et d'autre part, d'en connaître parfaitement la partie correspondante à votre voix.

Jean Belliard

(Dictionnaire des interprètes Robert Laffont)

Après avoir fait des études musicales avec Jean Giroud à Grenoble (1957-1959), il est professeur d'éducation musicale à Rabat (1959-1964), et animateur musical au Centre culturel français d'Oran (1964-1970). Musicien confédéré de l'Alliance française depuis 1970, il a œuvré, à cette date, dans plus de soixante dix pays. En 1973, il fonde l'Ensemble Guillaume de Machaut de Paris, essentiellement tourné vers la musique ancienne, du chant grégorien à la Renaissance, avec qui – entre autres – il a réalisé une douzaine d'enregistrements discographiques. Malgré la part importante de son activité consacrée à ce répertoire, son activité est loin de se limiter à cette période : « Messe » de Daniel Meier, créée au Festival d'Avignon en 1980).

Jean Belliard possède une vraie voix naturelle de haute-contre et n'a pas besoin de transposer la musique écrite pour contralto, contrairement au chanteurs qui cultivent un registre qui ne leur est pas naturel. Passionné par l'étude du Moyen Age il confronte l'apport du monde musulman en Espagne et en Afrique du Nord à la civilisation chrétienne, comme il tente de lancer des ponts entre l'Ars Nova (XIV^e siècle) et notre époque (Stravinsky, Boulez). De 1983 à 1995 il a dirigé le Conservatoire Municipal Agréé et le Festival de musique ancienne d'Étampes.

Jean Belliard a réalisé avec les *Leçons de Ténèbres* de François Couperin, la version que Brigitte et Jean Massin, auteurs de l'*Histoire de la musique occidentale par le livre et le disque*, ont retenue pour illustrer la musique baroque de la France « classique ». « *Dans le Socrate d'Erik Satie, Jean Belliard, médiéviste habituel, fait de cet essai moderne, un coup de maître. Son interprétation dépouillée, d'une justesse de ton remarquable, porte l'émotion à son comble* » (Paul Meunier – Télérama)

Eglise Saint-Basile d'Étampes

C'est Robert le Pieux qui mit en chantier cette église au début du IX^e siècle, lieu de culte de la paroisse la plus riche de la ville. Le portail de façade remonte au XII^e siècle. A l'intérieur, voir absolument les grandes orgues reposant sur un tambour Louis XV, le chemin de croix, le vitrail du chœur, les toiles des XVII^e et XVIII^e siècle. L'église fut consacrée en 1497 par l'archevêque de Sens.

Renseignements – Réservation:

Lydwine de Hoog-Belliard
14, rue de la Sauvette
91150 Étampes, France
Tél. +33 1 64 94 60 38
E-mail: exultate@hotmail.fr
www.exultate@hautetfort.fr



XXIII^e ACADÉMIE DE MUSIQUE
SACRÉE DE LA RENAISSANCE
Étampes du 9 au 15 juillet 2012

Les inscriptions seront acceptées en fonction de l'équilibre des pupitres. Un dossier de participant vous sera alors adressé, avec toutes les informations nécessaires.

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse : _____

Adresse e-mail: _____

Date de naissance: _____ Tél.: _____

Profession: _____

Voix: Soprano Alto Ténor Basse

Faites-vous partie d'une chorale ? _____

Laquelle ? _____

Avez-vous participé à une de nos précédentes Académies ? _____

Quelle(s) année(s): _____

Date limite d'inscription: 15 MAI 2012

Frais d'inscription: 170 € (couvrant l'ensemble des frais
pédagogiques et la prise en charge de 5 repas)

Versement de 70 € à l'inscription (non remboursable en cas de désistement)
le solde le premier jour du stage

Chèque libellé à l'ordre de l' Association Exultate

Renseignements – Réservation:

Lydwine de Hoog-Belliard

14, rue de la Sauvette

91150 Étampes, France

Tél. +33 1 64 94 60 38

E-mail: exultate@hotmail.fr